

# FACHVERBAND BÜB GÜTERBEFÖRDERUNGSGEWERBE

**NATIONALER / INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
 LETTRE DE VOITURE NATIONALE / INTERNATIONALE  
 LETTERA DI VETTURA NAZIONALE / INTERNAZIONALE

**CMR** Nr. / No.  
**A<sup>4</sup>**

**01 Absender (Name, Anschrift, Land)**

Expéditeur (nom, adresse, pays)  
 Mittente (nome, indirizzo, stato)

**02 Empfänger (Name, Anschrift, Land)**

Destinataire (nom, adresse, pays)  
 Destinatario (nome, indirizzo, stato)

**03 Entladeort**

Lieu de déchargement  
 Luogo previsto per il scarico della merce

**Postleitzahl**

Numéro de zone postale  
 Numero del distretto postale

**Land\***

Pays  
 Stato

**04 Beladeort/Beladetag**

Lieu de chargement/Date de chargement  
 Luogo e data della presa in carico della merce

**Postleitzahl**

Numéro de zone postale  
 Numero del distretto postale

**Datum**

Date  
 Data

**Land\***

Pays  
 Stato

**05 Beigefügte Dokumente**

Documents annexés  
 Documenti allegati

**06 Kennzeichen und Nummer**

Marques et numéros  
 Contrassegni e numeri

**07 Anzahl der Packstücke**

Nombre de colis  
 Numero dei colli

**08 Art der Verpackung**

Mode d'emballage  
 Modo d'imballaggio

**09 Bezeichnung des Gutes**

Nature de la marchandise  
 Denominazione della merce

**10 Statistiknummer**

No statistique  
 Numero di statistica

**11 Bruttogewicht in kg**

Poids brut kg.  
 Peso lordo kg.

**12 Umfang in m<sup>3</sup>**

Cubage m<sup>3</sup>  
 Volume m<sup>3</sup>

**A Zollamt\*\***  
 Bureau de douane  
 Ufficio doganale

**Eingang**  
 d'entrée / Entrata

**Ausgang**  
 de sortie / Uscita

**16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)**

Transporteur (nom, adresse, pays)  
 Transportatore (nome, indirizzo, stato)

**17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)**

Transporteur successif (nom, adresse, pays)  
 Transportatori successivi (nome, indirizzo, stato)

**18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers**

Reserves et observations du transporteur  
 Riserve ed osservazioni del trasportatore

**B Behördliches Kennzeichen**

Numéro d'immatriculation  
 Numero d'immatricolazione

**Land\***

Pays  
 Stato

**Höchste zulässige Nutzlast**

Charge utile maximale  
 Carico utile massimo

**des Kfz**  
 du véhicule / del veicolo

**des Anhängers**  
 de la remorque / del rimorchio

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Le rubriche inquadrate da linee stampate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore

1-3, 5, 14

Ausfüllen unter der Verantwortung des Auftraggebers  
 A remplir sous responsabilité de la personne qui a passé la commande  
 I numeri seguenti devono essere compilati dal committente

4, 6-9, 11-13, 22, F, G

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders  
 A remplir sous responsabilité de l'expéditeur  
 I numeri seguenti devono essere compilati dal mittente

<b>EURO-PALETTEN</b> EURO-PALETTE/EURO-PALETTE	<b>getauscht</b> changé scambiati	<b>nicht getauscht</b> non changé non scambiati	<b>Unterschrift Empfänger &amp; Absender</b> signature destinataire & expéditeur Timbro e firma destinatario & mittente
<b>Absender</b> Expéditeur/Mittente			
<b>Empfänger</b> Destinataire/Destinario			

**D Entfernung in km:** Inland à l'intérieur / Intero  
 Distance en km. / Distanza km. Ausland à l'extérieur / Estero

**F ADR-Deklaration**

**13 Anweisungen des Absenders\***  
 Instructions de l'expéditeur  
 Istruzioni del mittente

<b>E Länge der</b> Longueur de Lunghezza dei	<b>Container in FuD</b> Container en pied Container (in piedi)	<b>Wechselaufbauten in m</b> Caissons mobiles en m Cassone intercambiabile
	20 21-29 30-39 40 bis	6 7 8 bis 12 12,5 bis

<b>Anzahl</b> Nombre Numero	<input type="checkbox"/> beladen chargé caricato	<input type="checkbox"/> leer vide vuoto							
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**19 Besondere Vereinbarungen**

Convention particulières  
 Convenzioni particolari

<b>20 Zu zahlen vom /</b> A payer / Da pagare per	<b>Absender</b> Expéditeur / Mittente	<b>Währung</b> Monnaie / Valuta	<b>Empfänger</b> Destinataire / Destinario
<b>Fracht</b> / Prix de transport / Prezzo di trasporto			
<b>Ermäßigungen</b> / Réductions / Riduzioni			
<b>Zwischensumme</b> / Somme intermédiaire / Saldo			
<b>Zuschläge</b> / Suppléments / Maggiorazioni			
<b>Nebengebühren</b> / Frais accessoires / Tasse accessorie +			
<b>Zwischensumme</b> / Somme intermédiaire / Saldo			
..... % Ust / TVA / IVA +			
<b>Gesamtsumme</b> / Total Ammontare totale			

**G Gewichtsangabe des transportierten Containers/Wechselaufbaus**  
 Weight note of the container/swap bodies

**21 Ausgefertigt am:** in:

**14 Frachttariffsanweisungen**  
 Prescription d'affranchissement  
 Ordine di pagamento

frei  
franco / France

mit  
non franco / Assenato

**15 Nachnahmegebühr**  
 Remboursement / Tariffa d'assegno

**22 Unterschrift und Stempel des Absenders**  
 Signature et cachet de l'expéditeur  
 Firma e timbro del mittente

**23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers oder seines Bevollmächtigten**  
 Signature et cachet du transporteur ou de son mandataire  
 Firma e timbro del trasportatore o del suo mandatario

**24 Gut und Dokumente empfangen**  
 Marchandises et documents reçus  
 Merce e documenti ricevuti

**Ort**  
Lieu  
Luogo

**Datum**  
Date  
Data

**Unterschrift und Stempel des Empfängers**  
 Signature et cachet du destinataire  
 Firma e timbro del destinatario

\* Internationales Kfz-Kennzeichen  
 Numéro d'immatriculation international  
 Sigla di nazionalità

\*\* Insbesondere Zollanweisung  
 Instructions des douanes spéciales  
 Particolamente ordine di dogana

\*\*\* Austritt oder Eintritt in die EU  
 Sortie de ou entrée dans l'UE  
 Uscita di o entrata nel UE